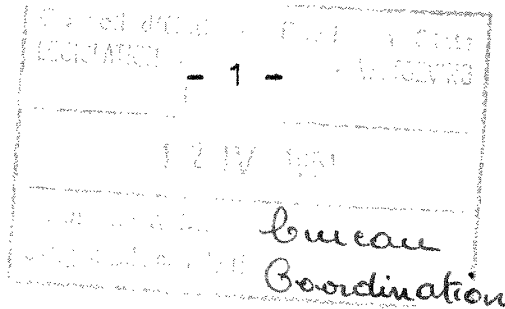




ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi "autorisant le cumul du traitement dû aux agents de renseignements et d'action avec les avantages découlant du statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit", a donné en sa séance du 2 avril 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au dispositif du projet de loi, des modifications qui répondent aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées.

Ces modifications figurent dans le texte ci-après proposé :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e Maart 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij samenvoeging toegelaten wordt van de aan de inlichtings- en actieagenten verschuldigde wedde en de voordelen welke uit het statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden voortvloeien", heeft ter zitting van 2 April 1951 het volgende advies gegeven :

De Raad van State stelt voor in het beschikkend gedeelte van het ontwerp van wet een aantal wijzigingen aan te brengen die beantwoorden aan de bedoelingen van de Regering zoals deze hem werden uiteengezet.

Die wijzigingen zijn opgenomen in de onderstaande tekst:

Article 1er.-

A l'article 19 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 complétant et remplaçant l'arrêté-loi du 1er septembre 1944 relatif aux agents de renseignements et d'action, il est ajouté un alinéa 3 conçu comme suit :

" Toutefois, la jouissance du traitement d'agent de renseignements et d'action n'est pas exclusive de l'attribution des avantages prévus par la loi du 26 février 1947 organisant le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit.".

Article 2.-

La présente loi sort ses effets le 16 mars 1947.

Artikel 1.-

Aan artikel 19 van de besluitwet van 16 Februari 1946 ter aanvulling en vervanging van de besluitwet van 1 September 1944 betreffende de inlichtings- en actieagenten, wordt een derde lid toegevoegd dat als volgt luidt :

" Het genot van de wedde van inlichtings- en actieagent sluit evenwel niet uit dat worden verleend de voordelen bepaald bij de wet van 26 Februari 1947 het statuut regelende van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden.".

Artikel 2.-

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 16 Maart 1947.

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUTENS, premier président du
de Heren : Conseil d'Etat, président
 eerste-voorzitter van
 de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section
 de législation
L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling
 wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
 adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver- De overeenstemming tussen de
sion française et la version Franse en de Nederlandse tekst
néerlandaise a été vérifiée werd nagezien onder toezicht
sous le contrôle de M. SUTENS. van de H. SUTENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) G. PIQUET. (signé) J. SUTENS.

 expédition délivrée à M. le Minis-
 uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
tre de la Défense nationale.
nister van Landsverdediging.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.